

GRUNDIG

TÉLÉVISEUR COULEUR

P 37-844 FR
P 37-9441 FR
P 37-9442 FR
P 37-9443 FR

FRANÇAIS

21748-941.0301

SOMMAIRE

4	Installation et sécurité
6	Raccordements et préparation Raccordements Placer les piles dans la télécommande
8	Commande du téléviseur
9	Réglages Réglage automatique des programmes de télévisions (avec la recherche de programme ATS) Effacer les programmes de télévision de la liste de programmes Permuter des programmes
11	Mode télévision Fonctions courantes Autres fonctions
13	Possibilités de raccordement (Canal+, magnétoscope...) Magnétoscope, récepteur satellite ou caméscope (à une prise EURO-AV) Magnétoscope ou récepteur satellite (à une prise d'antenne) Casque Décodeur

SOMMAIRE

16	Réglages spéciaux Limitation de la sélection de position chaîne Affection manuelle des positions de chaîne
19	Télécommander des appareils externes Télécommande du magnétoscope Grundig Télécommande du récepteur satellite Grundig
20	Caractéristiques techniques Indications de service pour les commerces spécialisés Caractéristiques techniques
21	Remédier soi-même aux pannes
23	Aide en cas de panne Service clientèle GRUNDIG

INSTALLATION ET SECURITE

Lorsque vous installez ce téléviseur maniable et de haute qualité, suivez les instructions suivantes, afin qu'il puisse vous procurer longtemps plaisir et divertissement :

Ce téléviseur est conçu pour la réception et la lecture de signaux audio et vidéo.

Toute autre utilisation est formellement interdite.

L'éloignement idéal, lorsqu'on regarde l'appareil, équivaut à 5 fois la diagonale de l'écran.

Les incidences de lumière sur l'écran affectent la qualité de l'image.

Si l'appareil est sur un rayon d'armoire, veillez à ce que les espaces autour de l'appareil soient suffisants.

Le téléviseur est conçu pour fonctionner au sec. Si vous voulez néanmoins l'utiliser à l'extérieur, prenez garde à ce qu'il soit protégé de l'humidité (pluie, éclaboussures d'eau). N'exposez en aucun cas le téléviseur à l'humidité.

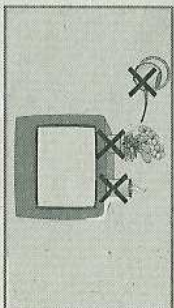
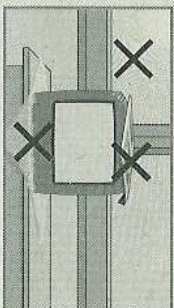
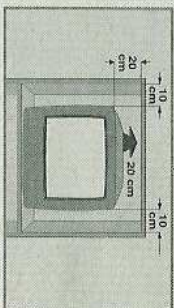
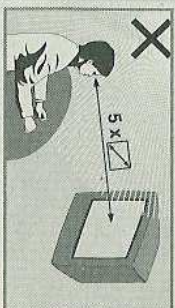
Ne posez aucun récipient contenant des liquides (vases ou semblables) sur le téléviseur. Le récipient peut basculer et le liquide peut menacer la sécurité électrique.

Déposez le téléviseur sur un support plan et dur. Ne placez aucun objet (journaux par exemple) sur le téléviseur et aucune couverture ou autre sous le téléviseur.

Ne placez pas le téléviseur à proximité immédiate du chauffage ni en plein soleil car cela influence le système de refroidissement.

L'accumulation de chaleur constitue un risque et nuit à la durée de vie de l'appareil. Pour plus de sécurité, chargez un spécialiste d'éliminer de temps à autres les dépôts accumulés dans le téléviseur.

Tenez le téléviseur à l'écart des champs magnétiques.



INSTALLATION ET SECURITE

N'ouvrez en aucun cas le téléviseur. Le fabricant ne donne aucune garantie pour les dommages causés par des interventions inadéquates.

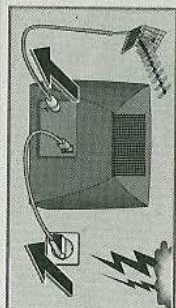
Veillez à ne pas endommager le câble de réseau.

L'appareil doit être exclusivement utilisé à l'aide du lot de câbles réseau ci-joint.

Les orages représentent un danger pour tous les appareils électriques. Même si l'appareil est éteint, il peut être endommagé par un coup de foudre dans le circuit électrique ou sur la ligne d'antenne. En cas d'orage, débranchez toujours les prises de l'alimentation et de l'antenne.

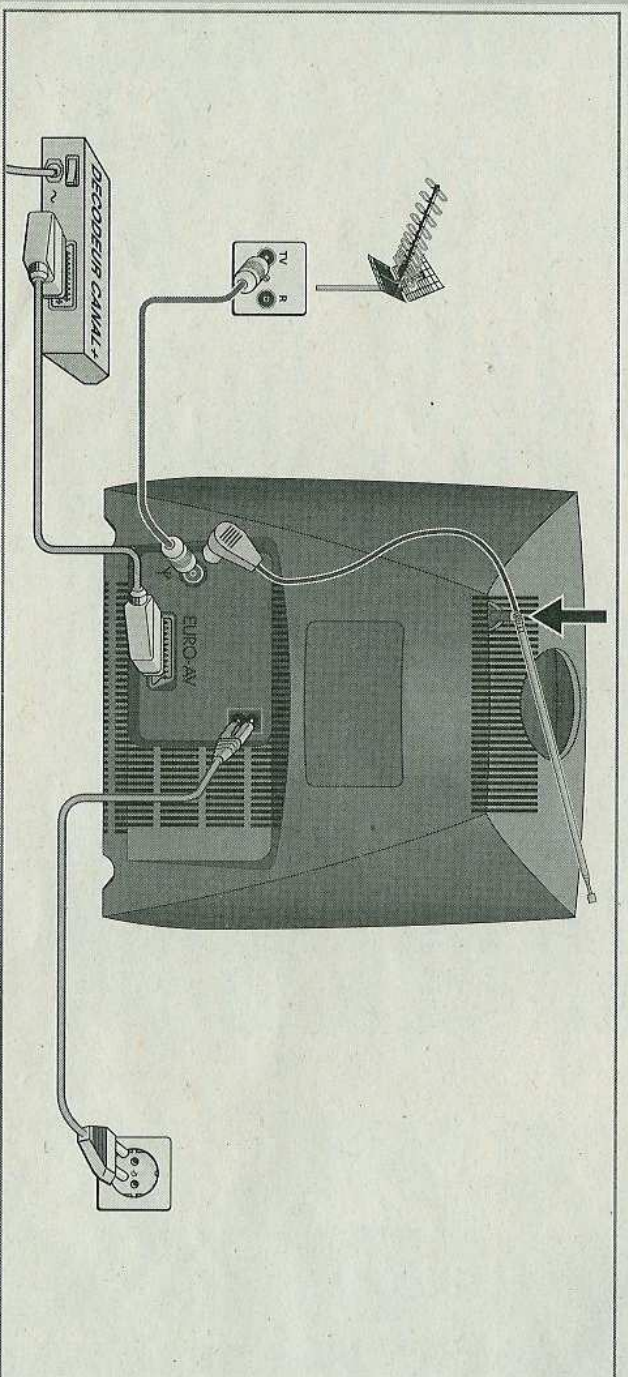
Nettoyez l'écran uniquement à l'aide d'un chiffon doux et humide. Utilisez exclusivement de l'eau pure.

Les aspects techniques et écologiques de ce téléviseur présentent un concept d'ensemble convaincant. En effet, les matériaux utilisés sont essentiellement de grande qualité écologique. Le boîtier est constitué d'une grande part de matériaux synthétiques recyclés. Il est revêtu de peinture à l'eau respectant l'environnement et en partie de peinture recyclable. Grâce à la structure optimisée, l'usage d'agent ignifugeant n'est pas nécessaire. Afin de permettre un recyclage de haute qualité, nous avons réduit au minimum le nombre de matériaux utilisés. Toutes les parties synthétiques les plus importantes sont indiquées. Cet appareil est conçu de façon simple à démonter afin de faciliter les tâches de maintenance et le recyclage.



RACCORDEMENTS ET PREPARATION

Raccordements



- 1 Introduire l'antenne télescopique dans l'évidement de la paroi arrière.
- 2 Introduire la fiche du câble d'antenne ou de l'antenne télescopique dans la prise d'antenne « Y » de l'appareil.
- 3 Introduire la fiche du câble de secteur dans la prise de secteur de l'appareil et dans la prise d'alimentation.

RACCORDEMENTS ET PREPARATION

Placer les piles dans la télécommande

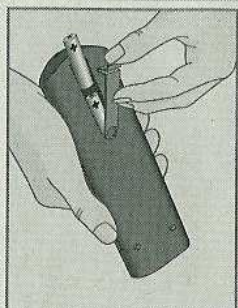
- 1 Ouvrir le compartiment de la pile. Pour ce faire, appuyer sur le pêne à déclic et retirer le couvercle.
- 2 Insérer les piles (type Mignon, par exemple UM-3 ou AA, 2 x 1,5V) en observant la polarité indiquée au fond du compartiment.

Remarque :

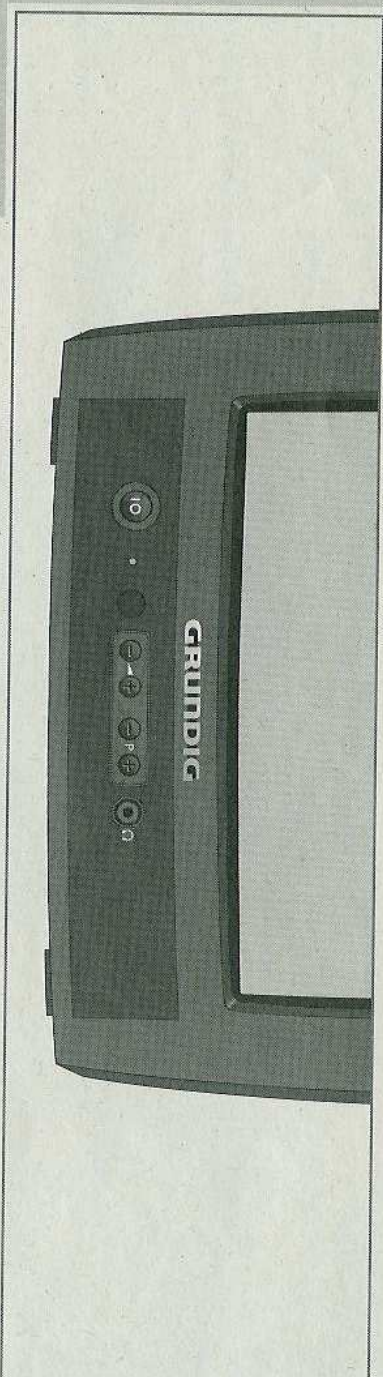
Lorsque la pile est usée, le message suivant apparaît sur l'afficheur : «Batter.». Evacuer impérativement les piles usées. Il n'est assuré aucune garantie pour les dommages causés par des piles qui ont coulé.

Indication concernant l'environnement

Les piles (également celles qui ne contiennent pas de métaux lourds) ne doivent pas être évacuées dans les ordures ménagères. Veillez à évacuer les piles usées en respectant l'environnement, par exemple dans les points de collecte publics. Renseignez-vous sur les consignes en vigueur dans votre pays.



COMMANDE DU TELEVISEUR



Activer/Désactiver

- 1 Mettre en marche le téléviseur avec la touche « IO ».
– Si l'affichage s'allume ensuite, l'appareil est prêt à fonctionner.
- 2 Commuter entièrement l'appareil sous tension de service en appuyant sur la touche « - P + ».
- 3 Arrêter le téléviseur avec la touche « IO ».

Modification du volume

- 1 Modifier le volume avec la touche « - ▲ + ».

Sélection des programmes

- 1 Sélectionner les programmes avec la touche « - P + ».

REGLAGES

Réglage automatique des programmes de télévisions (avec la recherche de programme ATS)

Le téléviseur est équipé d'un recherche de programme automatique.

Démarrer la recherche ATS et, ensuite, il est possible de trier les programmes de télévision dans l'ordre de votre choix.

69 emplacements de programme sont disponibles; pouvant être affectés au choix aux programmes de télévision par l'antenne ou le raccord de câble.

Il est aussi possible d'effacer de la liste des programmes les programmes de télévision qui ont été détectés plusieurs fois ou dont la réception est trop mauvaise.

- 1 Mettre en marche le téléviseur avec la touche «**IO**» sur le téléviseur.
 - L'incrustation «ATS» apparaît à l'écran.

Remarque :

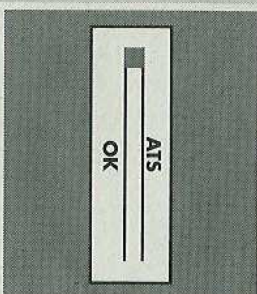
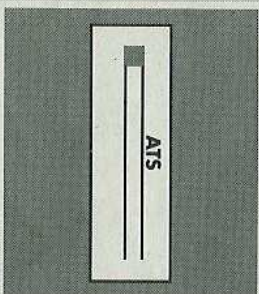
Si l'incrustation «ATS» n'apparaît pas, appuyer pendant environ 4 secondes sur la touche «AUX» jusqu'à ce que l'incrustation apparaisse.

- 2 Démarrer la recherche ATS avec la touche «**OK**».
 - La recherche ATS peut durer plus d'une minute.
 - Après avoir mémorisé tous les programmes de télévision, l'appareil commute sur la position de programme 1.

Remarque :

Les autres réglages, tels qu'effacer les programmes non désirés ou modifier rétroactivement l'ordre des programmes, sont décrits à la page suivante.

Vous trouverez la limitation de la sélection de positions de chaîne et l'affectation manuelle des positions de chaîne au chapitre "REGLAGES SPECIAUX" à partir de la page 19.

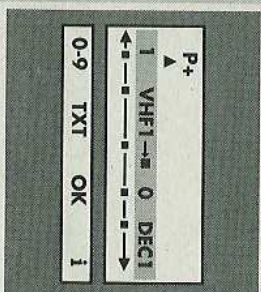


REGLAGES

Effacer les programmes de télévision de la liste de programmes

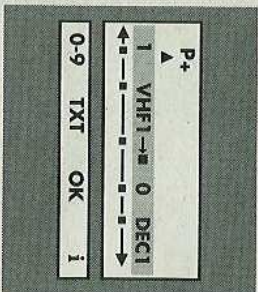
Vous pouvez effacer les programmes de télévision dont la qualité d'image est mauvaise.

- 1 Activer le menu. Pour ce faire, appuyer sur « 1 » puis sur « OK ».
– Le menu «Incrustation de programme» s'affiche.
- 2 Sélectionner la position de chaîne dont le programme de télévision doit être effacé en appuyant sur la touche « ▽ » ou « ▲ ».
- 3 Pour effacer le programme de télévision, appuyer d'abord sur la touche « TXT » puis sur la touche « OK ».
– Les programmes de télévision suivants sont décalés d'une position de chaîne en avant.
Pour effacer d'autres programmes, recommencer les points 2 et 3.
- 4 Valider le réglage en appuyant sur la touche « i ».



Permuter des programmes

- 1 Sélectionner la position de chaîne dont le programme de télévision doit être permuté en appuyant sur la touche « ▽ » ou « ▲ ».
- 2 Activer le menu. Pour ce faire, appuyer sur « i » puis sur « OK ».
– Le menu «Incrustation de programme» s'affiche.
- 3 Entrer la nouvelle position de chaîne à deux chiffres avec les touches numériques « 0 ... 9 » et valider en appuyant sur la touche « OK ».
– Les deux programmes de télévision permutent leurs positions de chaîne.
Pour permuter d'autres programmes, répéter les points 2 et 3.
- 4 Valider le réglage en appuyant sur la touche « i ».



MODE TELEVISION

Fonctions courantes

Activer/Désactiver le téléviseur

- 1 Mettre en marche le téléviseur avec la touche « I O » sur le téléviseur.
- 2 Mettre le téléviseur en mode veille (stand by) avec la touche « ⏻ ».
Les touches « 0 ... 9 » ou « ⏻ » permettent de mettre en marche le téléviseur à partir de l'état de veille.
- 3 Arrêter le téléviseur avec la touche « I O » sur le téléviseur.

Sélection des positions de chaîne

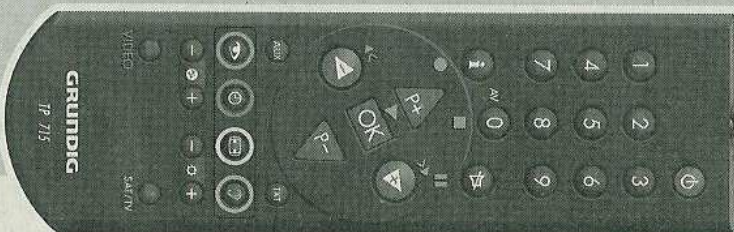
- 1 Sélectionner directement les positions de chaîne (y compris AV) avec les touches numériques « 0 ... 9 ».
- 2 Sélectionner les positions de chaînes pas à pas avec les touches « ⏪ » ou « ⏩ ».

Modifier les réglages

- 1 Modifier le volume avec la touche « 🔊 » ou « 🔊 ».
- 2 Modifier la luminosité avec la touche « ⚙ » ou « ⚙ ».
- 3 Modifier les contrastes de couleur avec la touche « - » ou « + ».

Remarque :

Chaque paramètre modifié est sauvegardé au bout d'environ 8 secondes.
Pour revenir au réglage de sortie d'usine, appuyer sur « AUX » puis sur « OK ».



MODE TELEVISION

Autres fonctions

Afficher/Masquer le numéro de chaîne

- 1 Appuyer/Masquer le numéro de chaîne avec la touche «**i**».
– Pour de nombreuses positions de chaîne, le nom de la chaîne apparaît également.

Activer / Désactiver le son

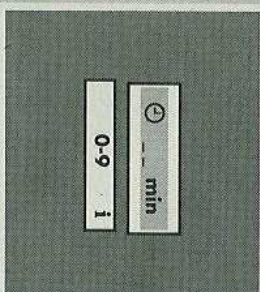
- 1 Activer/Désactiver le son avec la touche «**TV**».

Modifier les contrastes de noir et blanc

- 1 Appuyer d'abord sur «**AUX**», puis modifier le contraste avec la touche «**-**» ou «**+**».

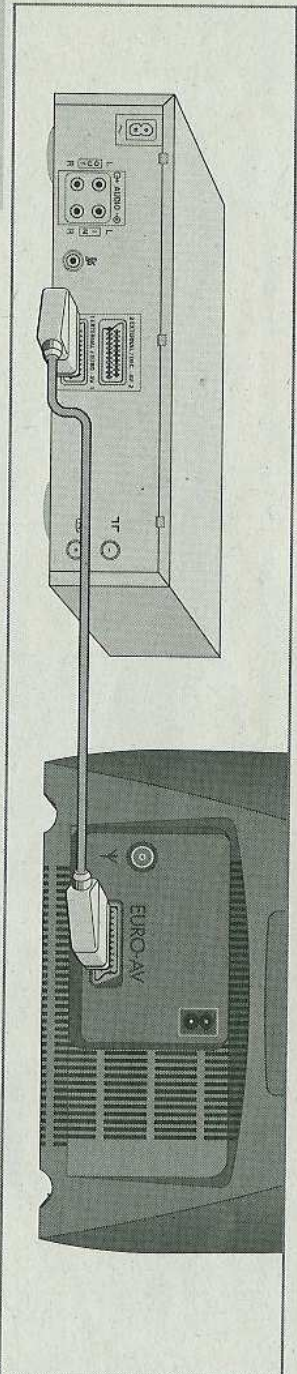
Entrer l'horaire d'arrêt programmé (sleep timer)

- 1 Appuyer d'abord sur la touche «**AUX**» puis sur la touche «**TXT**».
– Le menu «**L'heure d'arrêt**» s'affiche.
- 2 Entrer l'horaire d'arrêt à deux chiffres (de 01 à 99 minutes) avec les touches numériques «**0 ... 9**».
- 3 Valider l'horaire d'arrêt programmé avec la touche «**i**».
– Le téléviseur s'arrête à l'horaire indiqué.



POSSIBILITES DE RACCORDEMENT

Magnétoscope, récepteur satellite ou caméscope



Raccordements

- 1 Raccorder la prise « **EURO-AV** » de l'appareil de télévision et la prise correspondante du magnétoscope ou du récepteur satellite avec un câble EURO/AV (péritel).
Pour raccorder un caméscope, utilisez le câble adaptateur que vous trouverez dans le commerce.

Utilisation

- 1 Sélectionner la position de chaîne « **AV** » avec la touche « **0** ».
- 2 Démarrer la lecture du magnétoscope/caméscope ou activer le récepteur satellite.
– La lecture du magnétoscope ou le programme satellite apparaissent à l'écran.

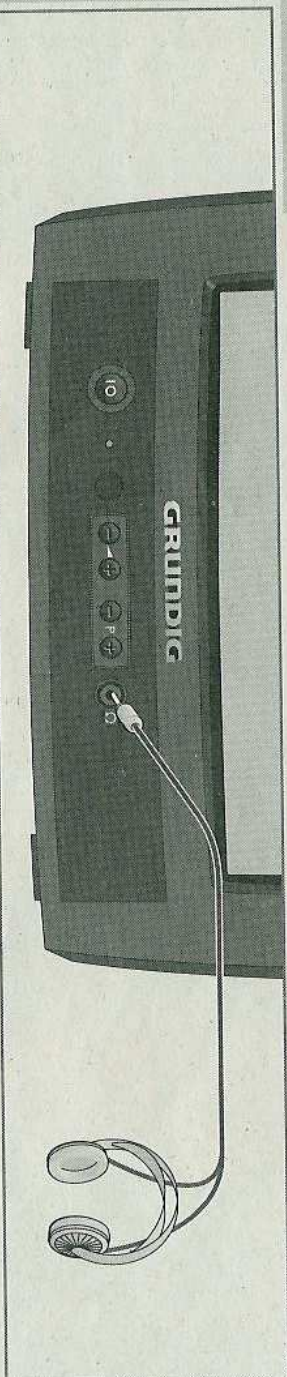
POSSIBILITES DE RACCORDEMENT

Magnétoscope ou récepteur satellite (à une prise d'antenne)

Le magnétoscope et le récepteur satellite peuvent aussi être raccordés à la prise d'antenne « Y » du téléviseur. L'antenne doit alors être raccordée à la prise d'antenne du magnétoscope ou du récepteur satellite.

Il faut ensuite régler une position de chaîne du téléviseur pour le magnétoscope ou le récepteur satellite, voir réglage au chapitre " Affectation manuelle des positions de chaîne ", à la page 20.



Ecouteurs



Raccordements

- 1 Enfoncer la fiche du casque (jack 3,5 mm \varnothing) dans la prise « Y » du téléviseur.
– Ceci désactive les haut-parleurs du téléviseur.

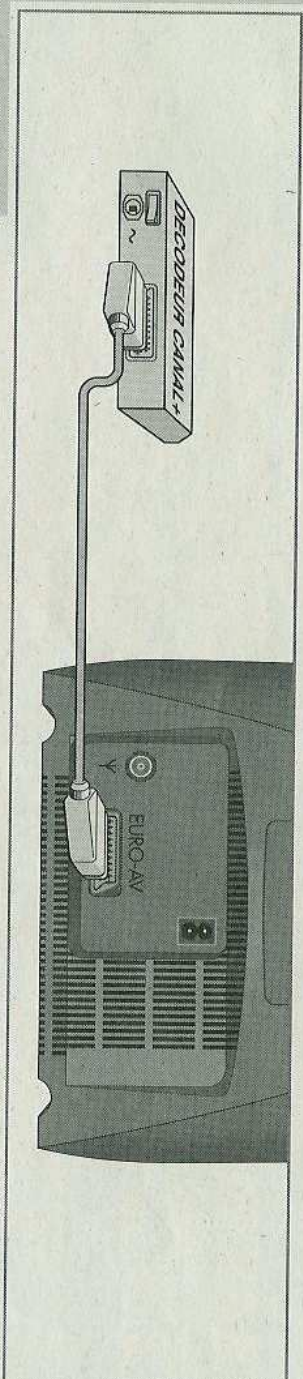
Modifier le volume du casque

- 1 Modifier le volume avec «  » ou «  ».

POSSIBILITES DE RACCORDEMENT

Décodeur, par exemple Canal+, TPS, Absat

Certaines chaînes dont les émissions télévisées sont diffusées par câble ou satellite cryptent leurs émissions. En conséquence, l'image et même le son sur certaines stations sont méconnaissables. Vous pouvez décrypter ces programmes avec un décodeur.

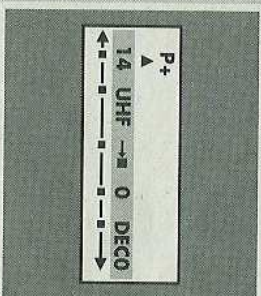


Raccordements

- 1 Raccorder la prise « **EURO-AV** » de l'appareil de télévision et la prise correspondante du décodeur avec un câble EURO/AV.

Réglage pour fonctionnement avec décodeur

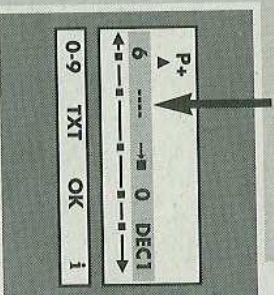
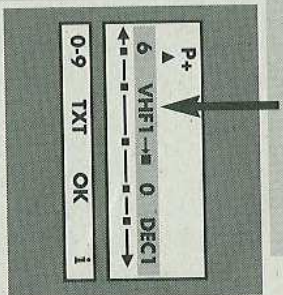
- 1 Sélectionner la chaîne occupée par une émission codée.
- 2 Activer le menu. Pour ce faire, appuyer sur « **i** » puis sur « **OK** ».
– Le menu « Incrustation de programme » s'affiche.
- 3 Sélectionner « **DECO** » avec la touche « **⏪** » et sélectionner le réglage « **DECI** » avec les touches « **⏩** » ou « **△** ».
- 4 Enregistrer le réglage avec la touche « **OK** » et terminer avec « **i** ».



REGLAGES SPECIAUX

Limitation de la sélection de position chaîne

La recherche ATS mémorise tous les programmes de télévision qui ont été trouvés et "bloque" automatiquement la première position de chaîne qui n'a pas été affectée. En conséquence, seuls les programmes de télévision qui ont été trouvés peuvent être sélectionnés pendant la sélection pas à pas avec la touche « ∇ » ou « Δ ». Il est aussi possible d'entrer cette limitation par commande manuelle. Dans l'exemple ci-contre, la position de chaîne 6 a été "bloquée".



- 1 Activer le menu. Pour ce faire, appuyer sur «1» puis sur «OK».
 - Le menu «Incrustation de programme» s'affiche.
- 2 Sélectionner la position de chaîne 6 en appuyant sur la touche « ∇ » ou « Δ ».
- 3 Sélectionner «VHF 1» ou «VHF 3» ou «UHF» avec la touche « ∇ » puis sélectionner le réglage «----» avec « ∇ » ou « Δ ».
- 4 Enregistrer le réglage avec la touche «OK» et terminer avec «1».
 - Vous ne pouvez plus sélectionner alors que les 5 premières positions de chaîne (et la chaîne «AV») avec la touche « ∇ » ou « Δ ».
 - Toutes les positions de chaîne à un chiffre (y compris celles qui ont été "bloquées") peuvent toujours être sélectionnées avec les touches numériques «0...9».
 - Si les positions de chaîne sont bloquées à partir du numéro 11, toutes les positions de chaînes peuvent être sélectionnées avec les touches numériques «0...9».

REGLAGES SPECIAUX



Affectation manuelle des positions de chaîne

Ce réglage ne devient nécessaire que lorsque, par exemple, une nouvelle chaîne vient s'ajouter sur le réseau câblé et que vous désirez sauvegarder l'ordre des chaînes de télévision que vous avez choisi (par exemple TF1 = 1, A2 = 2 ... etc.).

Dans notre exemple, on attribue à une nouvelle chaîne de télévision de bande de fréquences « UHF » la position de chaîne « 14 ».

1 Activer le menu. Pour ce faire, appuyer sur « 1 » puis sur « OK ».

Les réglages s'effectuent à l'aide du menu.

Les positions peuvent être sélectionnées avec «  » ou «  » :

P+ 1

– position de chaîne de 1 à 69;

VHF1

• – bande de fréquences

VHF 1 (45 MHz – 137 MHz, C02 – C04, S01 – S05),

VHF 3 (137 MHz – 403 MHz, C05 – C12, S06 – S33),

UHF (403 MHz – 860 MHz, S34 – S41, C21 – C69),

..... limitation de position de chaîne;

DEC 0

– décodeur, DEC 1 – décodeur marche, DEC 0 – décodeur arrêté;

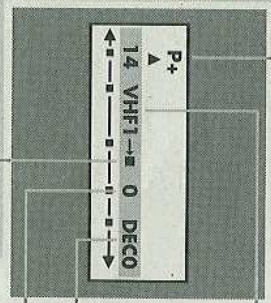
0

– norme TV, 0 – PAL, B G, 1 SECAM L, 2 – PAL I, SECAM L';

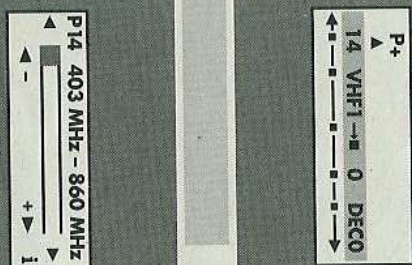
→ ■

– recherche.

Vous pouvez sélectionner le réglage concerné avec la touche «  » ou «  ».



REGLAGES SPECIAUX









- 2 Sélectionner la position de chaîne « 14 » avec la touche « » ou « ».
 - 3 Sélectionner « VHF 1 » avec la touche « » et sélectionner le réglage « UHF » avec les touches « » ou « ».
 - 4 Sélectionner « 0 » avec la touche « » et sélectionner la norme TV « 1 » (SECAM L) avec les touches « » ou « ». Le réglage « 0 » correspond à PAL B G; le réglage « 2 » correspond à PAL I, le réglage « 3 » correspond à SECAM L.
 - 5 Sélectionner « » avec la touche « » et appuyer une fois sur « ».
– Le menu suivant s'affiche.
 - 6 Démarrer la recherche de programme. Pour ce faire, appuyer sur « » ou « » et maintenir appuyé jusqu'à ce que la recherche de programme démarre.
– La recherche de programme s'arrête à chaque chaîne captée.
– Redémarrer la recherche autant de fois qu'il est nécessaire, jusqu'à ce que le programme souhaité apparaisse à l'écran.
- Remarque :**
L'image et le son peuvent être réglés avec précision. Pour ce faire, appuyer brièvement sur « » ou « ».
- 7 Terminer la recherche de programme avec la touche « ».
 - 8 Sauvegarder le réglage de cette position de chaîne avec la touche « **OK** ».
– Pour régler d'autres programmes de télévision, recommencer à partir du point 2.
 - 9 Valider le réglage en appuyant sur la touche « ».





TELECOMMANDER DES APPAREILS EXTERNES

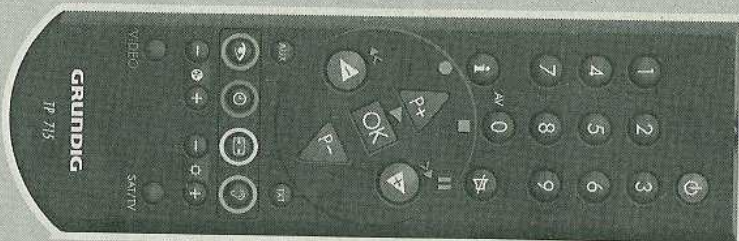
Cette télécommande vous permet également de télécommander les magnétoscopes et récepteurs satellites GRUNDIG.

Télécommande du magnétoscope Grundig

- 1 Orientez la télécommande vers le magnétoscope.
- 2 Appuyez sur la touche « VIDEO » et maintenez-la enfoncée.
- 3 La présentation ci-dessous indique les touches qui sont opérationnelles pour les fonctions du magnétoscope.
 - «  » «  » – positions de programme dans l'ordre décroissant, dans l'ordre croissant;
 - «  » – enregistrement;
 - « OK » – lecture;
 - «  » – pause;
 - «  » «  » – recherche de programme en arrière, en avant;
 - « 0 » – stop.

Télécommande du récepteur satellite Grundig

- 1 Orientez la télécommande vers le récepteur satellite.
- 2 Appuyez sur la touche « SAT/TV » et maintenez-la enfoncée.
- 3 Sélectionner le programme satellite en appuyant sur la touche «  » ou «  ».
- 4 Mettre le récepteur satellite en mode veille (stand-by) avec la touche «  ».
- 5 Activer le récepteur satellite à partir du mode de veille avec les touches numériques « 0 ... 9 » ou «  ».



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Indications de service pour les commerces spécialisés :

L'appareil doit être exclusivement utilisé à l'aide du lot de câbles réseau ci-joint. Cette consigne permet d'éviter les défaillances émanant du réseau et fait partie intégrante du certificat d'homologation de l'appareil.

Pour les rechanges, veuillez commander exclusivement le lot de câbles réseau portant la désignation « n° de référence: 890-991-220 ».

CE Le produit satisfait aux exigences des normes européennes suivantes :
Directive CEE 73/23/ concernant les agents d'exploitation électrique pour l'utilisation à l'intérieur de certaines plages de tension.
Directive CEE 89/336/ sur l'immunité électromagnétique.

L'appareil satisfait aux normes :
EN 60065, EN 55013, EN 55020

Les interventions non correctes, en particulier la modification de la haute tension ou l'installation d'un tube cathodique différent, peuvent provoquer un rayonnement X intense. Les appareils ainsi modifiés ne sont plus conformes à la présente homologation et ne doivent plus être utilisés.

Caractéristiques techniques

Tension de secteur : 220-240 V, 50/60 Hz, (plage de réglage de l'alimentation 165...265 V)

Puissance absorbée : en service env. 35 W, en mode veille env. 9 W

Plages de réception : C01...C99, canaux spéciaux S01...S41

Etage de sortie audio : puissance musicale efficace 2 W (1 W Sinus)

REMEDIER SOI-MEME AUX PANNES

Si les aides ci-dessous n'apportent aucun résultat satisfaisant, contactez un spécialiste GRUNDIG autorisé. Veuillez noter que des pannes peuvent également être provoquées par des appareils externes tels que magnétoscope et récepteur satellite.

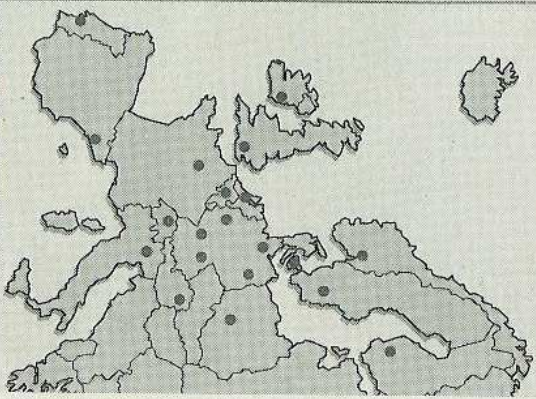
Panne	Cause possible	Aide
pas d'image, pas de son	pas de tension de secteur	câble réseau connecté ? commutateur de secteur en marche ?
	téléviseur en mode de veille téléviseur réglé sur une chaîne AV non assignée	mettre en marche avec la télécommande commuter sur une autre position de chaîne
écran allumé (brouillage ou bleu) mais aucune émission visible	câble d'antenne	câble d'antenne connecté ? dispositif d'antenne en bon état ?
faible contraste d'image	aucune chaîne télévisée programmée	démarrer la recherche de programme
	réglages d'image déréglés	modifier la luminosité, les contrastes ou la couleur
image et /ou son déformant	le problème vient de la chaîne	comparer avec une autre chaîne
	perturbations causées par d'autres appareils (appareils ménagers, téléphones portables etc.)	modifier la position de l'appareil
images fantômes, reflet	réglage du programme	réglage de programme automatique ou manuel/tuning de précision
	antenne	faire vérifier le câble d'antenne ou le dispositif de l'antenne
pas de couleur	intensité de couleur au minimum	augmenter l'intensité de couleur
	réglage TV normé (si l'option de réglage existe)	sélectionner la norme de couleur correcte
	le problème vient de la chaîne	comparer avec une autre chaîne

REMEDIER SOI-MEME AUX PANNES

Panne	Cause possible	Aide
couleurs fausses, tâches de couleur	fort champ magnétique causé par les haut-parleurs ou autres	augmenter la distance entre haut-parleur et éléviseur
		si les tâches de couleur persistent, arrêter le téléviseur avec l'interrupteur de secteur et le remettre en marche au bout de 10 minutes
panne due à un champ géomagnétique		modifier la position de l'appareil
	panne due à un champ géomagnétique	augmenter le volume/mettre en marche les haut-parleurs
	volume sonore au minimum ou haut-parleur arrêté	
	réglage du son activé par les prises audio Cinch (si cette option existe)	activer l'émission du son par haut-parleur
image présente, ton absent	le problème vient de la chaîne mode SAT	comparer avec une autre chaîne
		vérifier le conducteur AV entre le téléviseur et le récepteur satellite
son indistinct	réglage du timbre	recalibrer le réglage de timbre
télétexte absent ou défilant	la chaîne télévisée (n'a pas de télétexte) ou l'installation d'antenne	vérifier en comparant avec une autre chaîne, voir images fantômes ou reflets ou réglage de précision
	signal de la chaîne trop faible (image brouillée)	vérifier l'installation de l'antenne
télécommande inefficace	pas de liaison optique	orienter la télécommande vers le téléviseur
	pile dans la télécommande	vérifier et changer les piles, respecter la polarité
	mode de fonctionnement indéfini	arrêter le téléviseur avec la touche de secteur pendant environ 2 minutes

AIDE EN CAS DE PANNE

Service clientèle GRUNDIG



<p>GRUNDIG Kundendienst Nord Kulmburgstraße 14 D-22113 Hamburg +49/40-7 33 31-0</p>	<p>GRUNDIG Kundendienst West Hoheloh-Strasse 19 D-50858 Köln +49/22 34-95 01-2 51</p>	<p>GRUNDIG Kundendienst Mitte Dudenstraße 45-53 D-68167 Mannheim +49/6 21-33-76-70</p>	<p>GRUNDIG Kundendienst Süd Beuthener Straße 65 D-90471 Nürnberg +49/9-11-7 03-0</p>	<p>GRUNDIG Kundendienst Ost Wilhelmstraße 30e D-13509 Berlin +49/30-4 38 03-21</p>
<p>GRUNDIG BELUX N.V. Delepark, Wehhoek 3, Unit 36 B-1930 Zaventem +32/27 16 04 00</p>	<p>GRUNDIG UK LTD. Elmree Way, Borehamwood, Herts, WD6 1RX GB: Gro-Britannien / Great Britain +44/1 81-3 24 94 00</p>	<p>GRUNDIG FRANCE S.A. 5 Boulevard Marcel Proust F-92563 Reuil Malmaison Cedex +33/1-41 39 26 26</p>	<p>GRUNDIG PORTUGUESA Comércio de Artigos Electrónicos, Lda. Rua Bento de Jesus Caraca 17 P-1495 Cruz Quebrada, Lisboa +3 51/1-4 19 75 70</p>	<p>GRUNDIG DANMARK A/S Lervvej 19 DK-3500 Værløse +45/44 48 68 22</p>
<p>GRUNDIG SCHWEIZ AG Steinacker-Strasse 28 CH-8302 Kloten +41/1-8 15 81 11</p>	<p>GRUNDIG ESPAÑA S.A. Solsones, 2 planta baja B3 Edificio Muntadas (Mas Blau) E-08820 El Prat De Llobregat (Barcelona) +34/93-4 79 92 00</p>	<p>GRUNDIG NORGE A.S. Gymnøien 25, Postboks 234 N-1401 Ski +47/64 87 82 00</p>	<p>GRUNDIG OY Luontestie 5 SF-02271 Espoo +3 58/9-8 04 39 00</p>	<p>GRUNDIG AUSTRIA Ges.m.b.H. Brententur-Strasse 43-45 A-1120 Wien +43/1-81 11 70</p>
<p>GRUNDIG POLSKA SPZ.O.O. Ul. Gasiotowska 140 PL-62800 Kalisz +48/62-7 66 77 70</p>	<p>GRUNDIG SWEDEN AB Abygatan 109 d, Box 4050 S-17104 Solna +46/8-6 29 85 30</p>	<p>GRUNDIG ITALIA S.P.A. Via G.B. Traversi, 8 I-38100 Trento +39/4 61 89 31 11</p>	<p>GRUNDIG NEDERLAND B.V. Gebouw Amstelveste Joan Muiskenweg 22 NL-1096 CJ Amsterdam +31/20-5 68 15 68</p>	
<p>GRUNDIG TECHNICAL SERVICE Unit 35, Woodside Park, Wood Street Rugby, Warwickshire, CV21 2NP +44/1 78-8 57 00 88</p>				